



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT **ALEMANY II**

Coordinació: CAUFAPE RIUS, MONTSERRAT

Any acadèmic 2022-23

Informació general de l'assignatura

Denominació	ALEMANY II			
Codi	102621			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Administració i Direcció d'Empreses i Grau en Turisme	2	OBLIGATÒRIA	Presencial
	Doble titulació: Grau en Geografia i Grau en Turisme	3	OBLIGATÒRIA	Presencial
	Grau en Turisme	2	OBLIGATÒRIA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		TEORIA
	Nombre de crèdits	3		3
	Nombre de grups	1		1
Coordinació	CAUFAPE RIUS, MONTSERRAT			
Departament/s	ANGLÈS I LINGÜÍSTICA			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Català/Castellà i Alemany			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
CAUFAPE RIUS, MONTSERRAT	montse.caufape@udl.cat	6	

Informació complementària de l'assignatura

Donat el caràcter pràctic que té l'ensenyament-aprenentatge de llengües estrangeres, l'assistència a classe i la participació activa durant aquesta és bàsica. Per tal d'assolir les competències fonamentals cal, també, treballar amb regularitat i constància.

Informació sobre protecció de dades en l'enregistrament dels exàmens orals.

De conformitat amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, t'informem que:
 - El responsable de l'enregistrament i l'ús de la teva veu és la Universitat de Lleida - UdL- (dades de contacte del representant: Secretaria General. Plaça Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; dades de contacte del delegat de protecció de dades: dpd@udl.cat).

- La teva veu enregistrada s'utilitzarà exclusivament per a les finalitats inherents a l'avaluació de l'assignatura.
- La teva veu enregistrada es conservarà fins a la finalització del curs acadèmic vigent, i es destruirà en els termes i condicions previstes en la normativa sobre conservació i eliminació dels documents administratius de la UdL, i les taules d'avaluació documental aprovades per la Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).
- La teva veu és imprescindible per avaluar els teus coneixements en aquesta assignatura, i la definició dels procediments d'avaluació és una potestat de la UdL en el marc del seu dret d'autonomia universitària, com preveuen els articles 2.2, f) i 46.3 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats. Per aquest motiu, la UdL no necessita el teu consentiment per enregistrar la teva veu amb aquesta exclusiva finalitat, d'avaluar els teus coneixements en aquesta assignatura.
- La UdL no cedirà les dades a tercers, llevat dels casos estrictament previstos en la Llei.
- Pots accedir a les teves dades; sol·licitar-ne la rectificació, supressió o portabilitat; oposar-te al tractament i sol·licitar-ne la limitació, sempre que sigui compatible amb les finalitats de l'avaluació, mitjançant escrit tramès a l'adreça dpd@udl.cat. També pots presentar una reclamació adreçada a l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades, mitjançant la seu electrònica de l'Autoritat (<https://seu.apd.cat>) o per mitjans no electrònics.

Objectius acadèmics de l'assignatura

1. Familiaritzar l'alumnat amb les estratègies bàsiques de comunicació en alemany.
2. Conscienciar l'alumnat de la importància de conèixer llengües estrangeres per treballar em l'àmbit turístic.
3. Identificar, sintetitzar i utilitzar vocabulari bàsic en les diferents tasques a realitzar.
4. Ser capaç de demanar informació sobre algú i donar-ne si cal.
5. Extreure informació important de textos escrits i orals senzills
6. Dur a terme converses bàsiques generals
7. Dur a terme converses bàsiques sobre temes relacionats amb el turisme (check in/out als hotels, reservar una habitació, al restaurant, donar orientacions ...)
8. Fer descripcions senzilles de ciutats i llocs per visitar.

Competències

Competències estratègiques de la Universitat de Lleida

- Domini de les Tecnologies de la Informació i la Comunicació.

Objectius

- OBJECTIU GENERAL: L'objectiu general del curs és que, un cop finalitzat, l'alumne assoleixi un nivell general de competència en alemany equivalent al nivell A1 del Marc europeu comú de referència per a llengües (MECR). Aquest nivell li permetrà realitzar comunicacions orals i escrites senzilles, tant de caràcter general, com a nivell més específic dins de l'àmbit del turisme.
- Familiaritzar-se amb l'ús sistemàtic de diccionaris (bilingües) per estudiar i treballar l'alemany.

Competències específiques de la titulació

- Coneixement i domini de llengües estrangeres.

Objectius

- Adquirir un vocabulari bàsic general.
- Ajudar els alumnes a entendre diversos conceptes i estructures gramaticals essencials de l'alemany.
- Assolir unes competències bàsiques que permetin una comunicació bàsica a nivell oral i escrit.
- Fer servir vocabulari adquirit en les àrees temàtiques tractades durant el curs.
- Utilitzar de forma reflexiva i correcta els elements bàsics de la llengua (fonètica, lèxic i estructures gramaticals) en diversos contextos de comunicació oral i escrita. paraules desconegudes.

Competències transversals de la titulació

- Capacitat d'organitzar i planificar.

Objectius

- Ser capaç d'organitzar i estructurar un text bàsic (amb cohesió i coherència).
 - Ser capaç d'entendre les idees principals d'un text senzill i de fer servir el context per entendre paraules desconegudes.
-
- Ser capaç de treballar i d'aprendre de manera autònoma i simultàniament interactuar adequadament amb els altres, cooperant i col·laborant.

Objectius

- Incentivar el treball autònom de l'alumne.
- Desenvolupar estratègies per millorar la comprensió i producció oral de diàlegs i converses bàsiques en alemany.
- Ser capaç d'entendre les idees principals d'un text senzill i de fer servir el context per entendre paraules desconegudes.

Continguts fonamentals de l'assignatura

El treball dels estudiants es basarà en set unitats al llarg del curs, basades majoritàriament en el llibre *Ja, gerne. Deutsch im Tourismus*. Les activitats d'aquestes unitats serviran per a practicar les següents habilitats, algunes d'elles mencionades als objectius generals:

- Comprensió lectora
- Expressió escrita
- Comprensió oral

- Expressió oral
- Interacció oral

Aquestes unitats també serveixen per ampliar el coneixement de vocabulari en alemany així com per aprendre noves estructures gramaticals d'un nivell relativament avançat en alemany. Els exercicis de gramàtica i els materials de referència proporcionats són recursos que els estudiants poden utilitzar, si cal, per a millorar les àrees en què tenen més dificultats.

En referència al treball autònom que els alumnes hauran de desenvolupar, cal subratllar que es donarà èmfasi a la gramàtica i al vocabulari per tal de consolidar les competències bàsiques en alemany i assolir-ne de més avançades. Per aquest motiu, se'ls demanarà que duguin a terme diversos exercicis gramaticals i de vocabulari. També se'ls demanarà que entreguin tres redaccions en alemany de temes relacionats amb les unitats que es treballaran a classe, presentacions orals davant de la resta de companys i diverses activitats orals que es duran a terme a classe en parelles o grups reduïts.

Eixos metodològics de l'assignatura

Setmana	Descripció	Activitat presencial (3,5 h/setmana)	Activitat / treball no presencial
1,2	Presentació de l'assignatura. 7. Angenehm Aufenthalt!	- Vocabulari - Comprensió escrita - Comprensió oral - Expressió escrita - Expressió oral - Gramàtica - Correcció d'errors	- Exercicis de gramàtica i vocabulari - Preparar expressió i comprensió oral
3,4	8. Quer durch Berlin!	- Vocabulari - Comprensió escrita - Comprensió oral - Expressió escrita - Expressió oral - Gramàtica - Correcció d'errors	- Exercicis de gramàtica i vocabulari - Presentació oral I - Examen de traducció I
5,6	9. Fisch zum Frühstück?	- Vocabulari - Comprensió escrita - Comprensió oral - Expressió escrita - Expressió oral - Gramàtica - Correcció d'errors	- Exercicis de gramàtica i vocabulari - Preparar expressió i comprensió escrita - Redacció I
7,8	10. Was darf ich Ihnen bringen?	- Vocabulari - Comprensió escrita - Comprensió oral - Expressió escrita - Expressió oral - Gramàtica - Correcció d'errors	- Exercicis de gramàtica i vocabulari - Examen de traducció II - Preparar expressió i comprensió escrita - Preparar expressió i comprensió oral
9	Examen escrit I		

10,11	11. Wie war der Urlaub?	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulari - Comprensió escrita - Comprensió oral - Expressió escrita - Expressió oral - Gramàtica - Correcció d'errors 	<ul style="list-style-type: none"> - Exercicis de gramàtica i vocabulari - Preparar expressió i comprensió oral - Presentació oral II
12,13	12. Bleiben Sie gesund!	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulari - Comprensió escrita - Comprensió oral - Expressió escrita - Expressió oral - Gramàtica - Correcció d'errors 	<ul style="list-style-type: none"> - Exercicis de gramàtica i vocabulari - Preparar expressió i comprensió escrita - Redacció II
14,15	13. Sie brauchen Regensachen!	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulari - Comprensió escrita - Comprensió oral - Expressió escrita - Expressió oral - Gramàtica - Correcció d'errors 	<ul style="list-style-type: none"> - Exercicis de gramàtica i vocabulari - Preparar expressió i comprensió oral - Preparar expressió i comprensió escrita
16	Examen escrit II		

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Consulti el calendari del curs publicat a "Recursos".

Sistema d'avaluació

Activitat d'avaluació	Percentage (%)	Data
Assistència , participació	5%	
Examen parcial	20%	Setmana 9
Examen final	25%	Setmana 15
Examen de traducció I	5%	A determinar
Examen de traducció II	5%	A determinar
Presentació oral I	10%	A determinar
Presentació oral II	10%	A determinar
Redacció I	10%	A determinar
Redacció II i seguiment del quadern digital	10%	A determinar

S'aplicarà el sistema d'avaluació contínua. L'avaluació alternativa s'ha de sol·licitar al principi del semestre segons la normativa establerta. Per més informació, adreceu-vos a la Secretaria de la Facultat de Dret, Economia i Turisme.

Les dates de les tasques d'avaluació que no són els exàmens de la Setmana 9 i Setmana 15 es determinaran a classe. Per aprovar, l'alumnat haurà d'obtenir una nota **igual o superior a 5**. L'alumnat haurà de fer **totes les activitats d'avaluació** per poder ser evaluat.

Durant les presentacions orals s'enregistrarà a l'alumnat en format de **veu** per a una millor avaluació de la prova. Si no es permet l'enregistrament, **no** es podrà fer la prova.

Bibliografia i recursos d'informació

Llibre de text

- Grunwald, A. Ja, gerne! Deutsch im Tourismus. Cornelsen. ISBN 978-3-06-020732-9
- Gallandy, G. (2006). *Keine Angst?*. Easy readers: Copenhagen. ISBN: 978-87-23-90521-5

Llibres de referència i exercicis

- Balcik, I.; Röhe, Klaus und Wróbel, V. Die Grosse Grammatik Deutsch. Pons GmbH. ISBN: 978-3-12-562861-8
- Dreyer, H. Und Schmitt, R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - aktuell. Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-307255-9
- Dreyer, H. Und Schmitt, R. Lösungsschlüssel zum Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-407255-8
- Reimann, M. Gramática esencial del alemán. Hueber. ISBN 978-3-19-071575-6
- Schritte International Neu A1.1 und A1.2. Hueber. ISBN: 978-3-19-301082-7
- Schritte International Neu A1.1 und A1.2. Arbeitsbuch. Hueber. ISBN: 978-3-19-601082-4

Diccionaris

- Diccionario Básico Alemán. Español-Alemán / Alemán-Español. Langenscheidt. ISBN: 3-468-96107-3
- Diccionaris Herder català. Deutsch-Katalanisch / Català-Alemany. Herder. ISBN: 978-84-254-2428-1

Recursos en línia

Diccionaris en línia

- Duden <https://www.duden.de/>
- Leo <https://www.leo.org/englisch-deutsch>
- Pons <https://de.pons.com/%C3%BCbersetzung/spanisch-deutsch>

Gramàtiques i exercicis

- Busuu. Lerne eine Sprache in nur 10 Minuten pro Tag <https://www.busuu.com/de>
- Deutsch lernen bei mein-deutschbuch.de <http://mein-deutschbuch.de/>
- Deutsch Training <http://deutschtraining.org/>
- Die Seite für den Deutschunterricht <http://www.grammatikdeutsch.de/>
- Die Website von Gunther Dietz http://www.dietz-und-daf.de/GD_DkfA/Gramm-List.htm

Llengua i cultura

- Goethe Institut <https://www.goethe.de/de/index.html>
- Portal sobre Alemanya multilingüe <https://www.deutschland.de/de>

Radio i televisió

- Deutsche Welle (DW). Televisió pública alemanya internacional. <http://www.dw.com/de/themen/s-9077>
- Österreichischer Rundfunk (ORF). Ràdio i televisió pública d'Àustria. <http://orf.at/>
- Zweite Deutsche Fernsehen (ZDF). Canal de televisió públic alemany. <https://www.zdf.de/>

Turisme

- Portal de Turisme d'Alemanya <http://www.germany.travel/de/index.html>
- Portal de Turisme d'Àustria <https://www.austria.info/de>
- Portal de Turisme del Tirol del Sud <https://www.suedtirol.info/de>
- Portal de Turisme de Suïssa <https://www.myswitzerland.com/de/home.html>

